



祝大家牛年吉祥，万事如意！



# 东 广 岛



宣传报 东广岛



外国人生活信息

发行 東広島市国際化推進協議会（東広島市政策推進監内） ☎ 082-420-0917

2021年2月号

**Website** <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3492.html>

## 市县民税申报、所得税申报 市県民税申告・所得税の確定申告

### 【市县民税申报】

市政府预定在2月上旬向2020年度（令和2年度）提交过申报，并且2021年度（令和3年度）有必要申报者邮寄申报表。不懂日语不知道如何填写申报表的人，请参照以下网页的内容填写。并且，也可以下载中文版、英语版、越南语版的申报表使用。如果您对申报的内容需要确认时，会直接打电话给您。请不要忘记填写“电话号码”栏。

[https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/zaimu/3/5/shinkoku\\_foreign/22028.html](https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/zaimu/3/5/shinkoku_foreign/22028.html)



○申报表的提交方法：原则上请通过**邮寄申报**。

○市县民税申报会场：

地点：市政府本馆以及各地区设置的申报会场（请参照“広報東広島”日语版第8页的日程表）

受理时间：2月16日（周二）至3月15日（周一）（周末及节假日除外）上午9点半至下午3点半

为了防止新冠病毒疫情的扩大，申报会场将会限制入场人数。并且37.5度以上的高烧或有感冒等症状时不能入场。此外请大家配合我们的工作，来时戴口罩，测体温和酒精消毒。根据当天的会场人数等状况，有可能会让您错开时间再来。

### 【所得税申报】

○需要办理确定申报的人包括：从两个工作单位以上领到工资的人；从一个工作单位领到工资，并且工资收入以外的收入的合计金额超过20万日元的人等。

○申报表的提交方法：**e-Tax**或**邮寄**。

为了降低新冠病毒的感染风险，请利用坐在家里就可以办理申报的e-Tax。国税厅网站上的“確定申告書等作成コーナー”（日语版所得税申报表制作网页：

<http://www.keisan.nta.go.jp>）上，按画面的指示输入信息后，会自动计算纳税金额，制作申报表。做好后，通过**e-Tax**或打印后**邮寄申报**。



○所得税申报会场：（西条税务署内）

申报期间：2月16日（周二）至3月15日（周一）（周末及节假日除外）

受理时间：上午8点半至下午4点。

咨询时间：上午9点至下午5点。

为了缓解会场内的拥挤，入场时需要记载有入场时间的入场整理券。当天在会场入口处发放或事先从网上下载。详情请在国家税务局网站上或直接向西条税务署咨询。

**【市县民税申报和所得税申报时所需材料】**（邮寄申报时请和申请表一起邮寄）

- 个人编号卡或个人编号通知卡的复印件
- 在留卡的复印件
- 银行存折的复印件（只限退还所得税的人）
- 保险费（生命保险、地震等）的支付证明
- 2020 年的源泉徴収票（由 2020 年所在或工作过的工作单位发行的正本）
- 2020 年缴纳的社会保险费（国民健康保险费、国民年金保险费等）的缴纳证明
- 学生证复印件（如是学生的话）
- 医疗费扣除明细表（申请医疗费扣除的人） 等



根据具体情况也有可能还需要其他的资料。

3月16日之后也会受理申报，但是会影响到市税的处理时间。请您尽量在2月16日至3月15日期间内申报。

**【咨询电话】 ☎082-420-0910 市民税課**（しみんぜいか・市政府本馆五楼）

**☎082-422-2459 西条税務署 個人課税第一部門**（さいじょうぜいむしょ）

### 关于国民健康保险加入者的所得申报

#### 国民健康保険等加入者の所得申报

18岁以上的国民健康保险加入者，即使是没有收入或有收入但免交税的人，每个人都有必要进行所得申报。即便是低收入的家庭，如果家庭成员中有一人没有申报的话，也将不能适用国民健康保险税的优惠制度。并且，高额疗养费的本人负担限度金额会增加、住院时的饮食疗养费也享受不了优惠。

但是，2021年1月1日时未滿18岁的人；只有工资收入，并且已在工作单位接受了年末调整的人；办理所得税申报的人；办理市县民税申报的人；只有公共年金收入（老龄福祉年金、遗属年金、残疾年金等除外）的人**没有必要申报**。申报截止日期为4月15日（周四）。

※市政府将会根据2020年度的申报状况，在2月中旬向被认为有必要申报者邮寄国民健康保险税申报表。

※如果所得超过28万日元时，需要办理市县民税申报。如果没有收到申报表的话，请咨询。

**【咨询电话】 ☎082-420-0933 国保年金課**（こくほねんきんか・市政府本馆一楼）

### 随时募集 2021 年度市立幼儿园入园者

#### 令和 3 年度市立幼稚園園児追加募集

**【募集对象】**居住在东广岛市内，**2016 年 4 月 2 日至 2017 年 4 月 1 日**出生的儿童（新 4 岁儿童）

和 **2015 年 4 月 2 日至 2016 年 4 月 1 日**出生的儿童（新 5 岁儿童）。

**【定员人数】**八本松中央幼稚園 ..... 105 名；御菌宇幼稚園 ..... 70 名

※接收人数有足够充裕。

**【报名所需资料】**入園願（入园申请表）和**施設型給付費認定申請書**（设施型给付费认定申请表）可在市政府学事課及两所幼儿园领取。也可从市政府网站上下载。**住民票**（包括所有家庭成员）1 份

**【报 名 地 点】**学事課

**【入 园 费 用】**入园费和保育费免费。但是教材费和午餐费需按实际支出费用支付。

随时受理幼儿园的内部参观。请向各幼儿园咨询。

**【咨询电话】 ☎082-420-0975 学事課**（がくじか・市政府北馆三楼）



## 募集市営住宅入居者

## 市営住宅入居者募集

## ● 预定募集入居者の一般市営住宅:

【西条町】新御園宇 1 戸、恵下山 1 戸、寺山 2 戸 【八本松町】磯松 2 戸、向原 2 戸、新向原 2 戸

【高屋町】小谷五百垣 1 戸 【黒瀬町】岩谷第二 1 戸、新池谷 2 戸、川角 1 戸、菅田第一 1 戸

【河内町】能光 1 戸、広畠 3 戸、山根 1 戸、グリーン入野 1 戸

【安芸津町】薬師丸団地 4 戸、薬師丸ハイツ 2 戸、若宮 2 戸

## ● 预定募集育儿家庭専用市営住宅:【西条町】ブルービーマンション 1 戸(入住期限为 2024 年 3 月 20 日)

## ● 入居资格:(原则上需符合以下全部条件)

(1) 在东广岛市内居住或工作。(2) 家庭收入条件。详情请咨询。(3) 无拖欠市税。

(4) 现住房困难者。(5) 非暴力团成员。(6) 现有在一起居住, 或准备要一起居住的亲属。

※育儿家庭専用住宅的话, “夫妇双方均在 40 岁以下、或者与夫妇同居中的长子是在 2018 年 4 月 2 日之后(包括 4 月 2 日) 出生”

## ● 注意: 市営住宅里不可以饲养宠物。● 申请期间: 2 月 1 日(周一) 至 5 日(周五)

募集要項可在住宅課及各支所、出張所領取。但是申請手續只能在住宅課辦理。也可以把申請材料直接郵寄到住宅課。住宅課及各支所將會公布截止前一天為止的申請情況。

【咨询电话】☎082-420-0946 住宅課 (じゅうたくか・市政府本館八楼)

## 关于 2021 年 5 月起的入托申请

## 令和 3 年度 5 月以降の保育所(園) 入所申込みについて

5 月之后希望入托时, 请在希望入托的两个月前的月底之前提出申请。如果月底是周末或节假日时, 将截至上一个工作日。申请材料请直接提交或邮寄到保育課或各支所。

详细的申请受理日期如下表所示。



希望入托月	申请受理期间	在职证明等的有效期
5 月	2 月 1 日(周一) 至 3 月 31 日(周三)	1 月 1 日以后
6 月	3 月 1 日(周一) 至 4 月 30 日(周五)	2 月 1 日以后
7 月	4 月 1 日(周四) 至 5 月 31 日(周一)	3 月 1 日以后
8 月	5 月 6 日(周四) 至 6 月 30 日(周三)	4 月 1 日以后
9 月	6 月 1 日(周二) 至 7 月 30 日(周五)	5 月 1 日以后
10 月	7 月 1 日(周四) 至 8 月 31 日(周二)	6 月 1 日以后
11 月	8 月 2 日(周一) 至 9 月 30 日(周四)	7 月 1 日以后
12 月	9 月 1 日(周三) 至 10 月 29 日(周五)	8 月 1 日以后
1 月	10 月 1 日(周五) 至 11 月 30 日(周二)	9 月 1 日以后
2 月	11 月 1 日(周一) 至 12 月 28 日(周二)	10 月 1 日以后
3 月	11 月 1 日(周一) 至 1 月 31 日(周一)	10 月 1 日以后

【咨询电话】☎082-420-0934 保育課 (ほいくか・市政府本館二楼)

### 夜间假日值班医院

有关夜间假日值班医院（一次救急当番医）的详细情况刊登在市政府每月发行的「東広島」（日文版），以及市政府网站上。日文版：<http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryo/3/11522.html>

英文版：<http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryo/3/11526.html>

此外还可以利用救急医療 Net Hiroshima（日文版・英文版）查询。英文版为机器自动翻译。

网址：<http://www.qq.pref.hiroshima.jp>

可以马上查出何时可以在哪家医院接受诊察。值班医院有可能会有临时变更，请在去医院之前电话确认。

### 关于急救医疗

如因突然发烧、身体状况不佳或受伤，不能判断症状的轻重时，首先请去“夜间假日值班医院（一次救急当番医，请参考日文版 34，35 页）”就诊。需要紧急手术或入院治疗等重症时，根据医师的判断向您推荐“二次救急当番医”。如果症状很明显是重症时，请马上就诊或者不要犹豫马上拨打 119 叫急救车。有关对应重症患者的二次急救体制的详细情况，请向东広島市消防局（☎082-422-0119）咨询。

### 东广岛市假日诊所（東広島市休日診療所） ☎082-422-5400

因突发疾病没有能接受治疗的医院时，假日诊所能提供应急治疗。诊疗科目：内科・小儿科・牙科

诊疗日：周日、节假日、年末年初（12 月 30 日至 1 月 3 日）

诊疗时间：上午 9 点至 12 点，下午 1 点至 4 点

### #7119 365 天 24 小时免费利用

如果夜间或节假日不知道该不该去医院时，请拨打 #7119。只对应日语。

如果被判断为不太紧急时，会向您介绍值班医院。如果情况紧急时，会直接把您的电话转给 119（消防局）。

如打不通时，也可拨打 082-246-2000。

### 2 月的纳税期限为 3 月 1 日（周一）

国民健康保険税（第 8 期）、固定資産税/都市計画税（第 4 期）

【咨询电话】☎082-420-0912 収納課（しゅうのうか・市政府本馆五楼）

### 外国人咨询服务窗口 ☎ 082-423-1922

【生活咨询】每周一、二、五、日的上午 9 点至下午 1 点，每周四、六的下午 1 点至 5 点，サンスクエア東広島一楼コミュニケーションコーナー，设置有中文咨询人员。

【法律咨询】2 月 13 日（周六），3 月 13 日（周六）①下午 1 点 ②下午 2 点 ③下午 3 点

广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间大约 40 分钟。同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。

**需要提前一周预约。**

コミュニケーションコーナー（外国人交流中心）的中文网址：

<http://hhface.org/corner/ch.html>

コミュニケーションコーナー（外国人交流中心）的 Facebook：

<https://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>



Chinese



FaceBook

本刊是由《広報東広島》拔萃后，翻译编辑而成的。分发场所有：市政府本馆一楼市民课、八本松志和・高屋办事处、外国人咨询服务窗口（サンスクエア東広島一楼）、广岛大学、近畿大学、广岛国际大学、广岛国际中心、フジグラン東広島店、ゆめタウン（東広島店、学園店、黒瀬店）、ショージ（R375 バイパス店、豊栄店）、業務用食品スーパー、万惣（八本松店、高屋店）、本永病院、以及公共职业安定所（Hello Work）等处。

截至 2020 年 12 月底



东广岛市总人口…189,369 人  
外国籍市民人口…7,833 人